

PROTOKOL
MINISTARSTVA ZA NACIONALNU EKONOMIJU
MAĐARSKE
I
MINISTARSTVA VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOŠA
BOSNE I HERCEGOVINE
O SARADNJI MALIH I SREDNJIH PREDUZEĆA

Ministarstvo za nacionalnu ekonomiju Mađarske i Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: STRANE), odlučni po pitanju daljnog jačanja i razvoja ekonomske saradnje u interesu podrške i razvoja malih i srednjih preduzeća (u daljem tekstu: MSP),

POŠTUJUĆI princip ravnopravnosti i uzajamnih interesa,

SVJESNI značaja društvene i ekonomske uloge MSP u razvoju dvije zemlje,

OBZIROM na formiranje dobrih bilateralnih odnosa kao i ostvarivanja regionalnih i kohezionih ciljeva,

UVJERENI da saradnja između MSP i dalje doprinosi globalnom ekonomskom razvoju i produbljivanju odnosa između Mađarske i Bosne i Hercegovine,

S NAMJEROM da pruže podršku jačanju konkurenčnosti mađarskih i bosanskohercegovačkih preduzeća na regionalnom i globalnom tržištu, osiguraju razinjenu informaciju, iskustva i uzajamnu zaštitu interesa unutar sektora MSP,

sporazumjeli su se o sljedećem:

Član 1.

PRINCIPI

STRANE se obavezuju da ispoštuju sljedeće principe:

- poštivanje nacionalnih zakona i propisa;
- potpuna neovisnost STRANA na polju provođenja politike o pružanju podrške i razvoja MSP;
- formiranje oblika saradnje na osnovu principa jednakih prava, partnerskih odnosa i uzajamnih interesa između preduzeća u sektoru industrije, trgovine, privrede, nauke i obrazovanja, usluga, investiranja i u drugim privrednim granama.

Član 2.

CILJEVI

STRANE su saglasne po pitanju ostvarivanja sljedećih ciljeva:

1. pospješivanje odnosa i saradnje između STRANA, u skladu s novom politikom EU vezano za MSP, međusobna razmjena iskustva o naučnim i razvojnim procesima, kao i o razvoju sposobnosti preduzetnika, formiranju raznih vidova podrške preduzetnicima, o pružanju podrške oblicima saradnje između interesnih organizacija preduzetnika/postlodavaca i organa vlasti;
2. razmjena iskustva i jačanje svih vidova saradnje između vladinog i nevladinog sektora u interesu podrške i razvoja MSP;
3. razmjena iskustva vezano za primjenjivanje programa, sredstava i modela koji služe za razvoj/jačanje već postojećih i osnivanje novih preduzeća;
4. iniciranje i izrada zajedničkih programa u cijelu razvoja poslovne infrastrukture i pratećih usluga, kao npr. inkubator kuće, «poslovni anđeli», trgovinski parkovi itd.;
5. pospješivanje saradnje na polju inovativne djelatnosti MSP, transfera tehnologije, obuka preduzetničkog znanja, rada istraživačkih centara, kso i stručnih organizacija;
6. pospješivanje osnivanja MSP na području male privrede i turizma, u interesu očuvanja kulture, tradicije i običaja obje države, svih regija ili lokalnih zajednica;
7. podrška vidova saradnje MSP u interesu povećanja robnog prometa, kao i izrade zajedničkih programa, projekata uz korištenje fondova Evropske unije;
8. razmjena informacija o politici Vlade Mađarske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine vezano za pospješivanje razvoja i podsticaja MSP, kao i o tržišnim, finansijskim i poreskim uslovima;
9. pospješivanje i podrška uspostavljanja poslovnih odnosa između MSP dvije zemlje;
10. razmjena iskustva, pružanje pomoći i savjetovanje u interesu izrade programa u interesu jačanja inovativnosti i konkurentnosti MSP;
11. organizacija zajedničkih manifestacija s ciljem uspostavljanja poslovnih odnosa, zajedničko učešće na međunarodnim seminarima, konferencijama, sajmovima i podrška istih;
12. podrška dobrih odnosa između MSP dvije zemlje u interesu zajedničkog pojavljivanja na tržištu trećih zemalja.

Član 3.

RADNA GRUPA

Strane će formirati mađarsku i bosanskohercegovačku zajedničku radnu grupu u interesu saradnje MSP (u dalnjem tekstu: Radna grupa), koja će djelovati pod nadzorom potpisnika ovog Protokola.

Radnu grupu će voditi kopredsjednici koje imenuju institucije potpisnice Protokola. U Radnoj grupi na poziv kopredsjednika, zavisno od teme mogu sudjelovati predstavnici državnih i entitetskih institucija i Brčko Distrikta, nevladinih organizacija koje igraju aktiju ulogu u pružanju podrške MSP, kao i predstavnici postlodavaca i sindikalnih organizacija. Radna grupa zasjedat će na osnovu saglasne odluke dva kopredsjednika, godišnje najmanje jedanput naizmjenično: jednom u Mađarskoj, jednom u Bosni i Hercegovini. O sjednicama Radne grupe bit će sastavljen Protokol/Memorandum.

Član 4.

DJELATNOST I ULOGA RADNE GRUPE

Radna grupa, u skladu s PRINCIPIMA (član 1.) i CILJEVIMA (član 2.) ovog Protokola, izradit će Plan rada za period od najmanje godinu dana radi pregleda tema od zajedničkog interesa.

Član 5.

STUPANJE NA SNAGU PROTOKOLA

Ovaj Protokol stupa na snagu danom potpisivanja i zaključen je na period od pet (5) godina. Obje strane mogu raskinuti ili izmijeniti ovaj Protokol u svakom terminu nakon isteka roka od šest (6) mjeseci od pismenog zahtjeva upućenog drugoj strani. Ukoliko u roku od pet (5) godina ne podnese pismeni zahtjev o njegovom prestanku, ovaj Protokol važiti će narednih pet (5) godina.

Član 6.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Sve sporove nastale između STRANA na osnovu tumačenja ili primjene Protokola rješavaju dvojica kopredsjednika dogovorno.

Potpisano u Sarajevu, dana 13. septembra 2013. god., u četiri originalna primjerka, na hrvatskom/bosanskom/srpskom i mađarskom jeziku, pri čemu su sva četiri primjerka autentična.

Za Ministarstvo za nacionalnu ekonomiju
Mađarske

Za Ministarstvo vanjske trgovine i
ekonomskih odnosa Bosne i
Hercegovine